

Gmoablatt' I Februar 2018

Beim Christkindlmarkt besuchte uns erstmals der neue Bürgermeister aus Terre del Reno, Roberto Lodi, mit einer offiziellen Delegation aus der Partnergemeinde.

Die erste Begegnung mit der neugebildeten Gemeinde, welche sich auf die gewachsene Partnerschaft mit der fusionierten Gemeinde Mirabello begründet, fand unter großer Herzlichkeit statt. Die neue Gemeinde Terre del Reno hat 10.500 Einwohner und zahlreiche Vereine für weitere Anknüpfungspunkte. Mein wertgeschätzter Bürgermeisterkollege Lodi übermittelte ausdrücklich allen Verantwortlichen und den Gemeindegürgern die besten Neujahrswünsche und er bedankte sich im Namen der Delegation für das herzliche Willkommen im Dezember. Im Mai wird unser Arbeitskreis, der sich in AK Terre del Reno umbenannt hat, einen Gegenbesuch organisieren. Ich freue mich über die Fortsetzung der Partnerschaft mit Terre del Reno.

Wie schon berichtet, wurde durch die Fusion der beiden Gemeinden Mirabello und Sant'Agostino im letzten Jahr die Gemeinde Terre del Reno gebildet. Der Grundgedanke war hier, wie bei uns 1978, eine leistungsstärkere Gemeinde mit neuen Strukturen zu schaffen. Hatte die Gemeinde Mirabello ca. 3.500 und Sant'Agostino etwa 6500 Einwohner, so ergeben sich nun für die neu geschaffene Gemeinde mit ca. 10.000 Einwohnern neue Perspektiven und Möglichkeiten. Das trifft auch für die neue Gemeinde Terre del Reno zu, denn Sant'Agostino hatte keinerlei Partnerschaften.

Umso erfreulicher ist es, dass der neue Bürgermeister Roberto Lodi nach Berichten von Giancarlo Pincelli sofort Interesse zeigte und sich für die Weiterführung und Übertragung der bestehenden Partnerschaft mit Mirabello auf die neue größere Gemeinde aussprach.

Mit Mirco Marani hat er auch schon einen für die Gemeindepartnerschaft Zuständigen der Gemeinde bestimmt, der eng mit dem bisherigen AK-Sprecher Giancarlo Pincelli zusammenarbeiten soll.

Aus Weyarner Sicht hatte sich der AK Gemeindepartnerschaft und der Gemeinderat bereits für die Übertragung der Partnerschaft von Mirabello auf Terre del Reno ausgesprochen. Um sich nun auch persönlich kennenzulernen, haben unser Bürgermeister Leo Wöhr und der Weyarner AK Gemeindepartnerschaft den italienischen Bürgermeister Roberto Lodi sowie eine kleine Delegation zu einem Empfang ins Rathaus eingeladen, der am Vorabend unseres Christkindlmarktes stattfand. Der mit Fahnen

geschmückte Sitzungssaal bot ein würdiges Ambiente für die Begrüßungsreden der Bürgermeister Lodi und Wöhr sowie der AK-Sprecher Pincelli und Killy.

Bürgermeister Roberto Lodi und seine insgesamt 19 Personen starke Delegation sowie alle aus Weyarn anwesenden Gemeinderäte und AK-Mitglieder durften sich in das goldene Buch der Gemeinde eintragen.

Die Weyarner AK-Mitglieder sorgten mit kleinen selbstgemachten Häppchen und Getränken für die Appetitanregung für das anschließende gemeinsame Essen in der Gaststätte Kreuzmair in Holzolling. Die Sprachbarriere wurde von unserer Gemeindegürgerin Claudia van der Brüggen wieder in bravuröser Weise überbrückt, indem sie den Empfang und auch die am nächsten Tag stattfindende Besichtigungsfahrt durch unsere Gemeinde dolmetschte.

Für Samstagvormittag war dann die bereits erwähnte Gemeindebesichtigungsfahrt angesagt und am Nachmittag der Besuch des Christkindlmarktes. Wie von Anfang

an, also seit 10 Jahren, hat der AK Gemeindepartnerschaft in seiner weihnachtlich geschmückten Hütte ausschließlich Waren aus der italienischen Gemeinde und Umgebung zum Verkauf angeboten. Man kann feststellen, dass es bereits einen festen Kundenstamm gibt, der sich offensichtlich auf Salami, Maroni, Wein, Grappa und Parmesan aus der Region Emilia Romagna freut.

Ein Höhepunkt war sicherlich der Besuch des Weyarner Adventsingens. Auch wenn die meisten Besucher die Texte nicht verstanden, so waren sie doch tief beeindruckt von den musikalischen Darbietungen der Musikgruppen.

Dank an Pater Stefan, der am Nachmittag noch eine Kirchenführung machte und dann die Gäste beim Adventsingens in ihrer Landessprache eigens begrüßte sowie Plätze für unsere Besucher reservierte!

Am Sonntagvormittag verabschiedeten wir Roberto Lodi samt Angehörigen der Junta und des Gemeinderates mit dem Eindruck, neue Freunde gefunden zu haben – die AK-Mitglieder um Giancarlo Pincelli hatten ja noch den Christkindlmarktstand zu betreuen.

Beide Seiten bekundeten, sich auf das Wiedersehen im Mai zu freuen, denn da haben wir im Weyarner AK eine 4-tägige Fahrt vom 10. bis 13. Mai zu unserer Partnergemeinde geplant.

Wäre schön, wenn sich Interessierte diesen Termin im Kalender schon vormerken würden! Im März Gmoablatt'l werden wir dann das Programm und die Modalitäten bekanntgeben. Jetzt aber nochmal zurück zu den neuen Perspektiven und Möglichkeiten, die sich durch unsere nun größere Partnergemeinde bieten.

Beide AK's haben sich zur Aufgabe gemacht, Gemeinsamkeiten hinsichtlich Schule, Kultur, Sport und Sonstigem ausfindig zu machen, um gegenseitige Besuche der jeweiligen Schulen, Vereine, Gruppierungen und sonstigen Interessenvereinigungen interessant zu machen.

Der AK Terre del Reno wird sicherlich neuen Zulauf bekommen, auch wir in Weyarn würden uns über „neues Blut“ freuen. Unsere Sitzungstermine können Sie aus dem Gmoablatt'l entnehmen!

Alois Killy, AK Spre cher

Giornalino del Comune di Weyarn FEBBRAIO 2018

In occasione dei mercatini di Natale ci ha fatto visita per la prima volta il nuovo Sindaco di Terre del Reno, Roberto Lodi, con una delegazione ufficiale del Comune gemellato.

Il primo incontro con il Comune appena formatosi, che si basa sulla partnership sviluppatasi con il Comune Mirabello, si è svolto in un clima di grande cordialità.

Il nuovo comune Terre del Reno ha 10.500 abitanti e numerose associazioni per ulteriori punti di contatto. Il mio stimato collega, il sindaco Lodi, ha espressamente indirizzato a tutti i responsabili e ai cittadini di Weyarn i migliori auguri di buon anno e mi ha ringraziato a nome della delegazione per la calorosa accoglienza ricevuta. Il nostro gruppo di lavoro, ribattezzato Comitato Terre del Reno, organizzerà per il mese di Maggio una visita di ritorno. Sono lieto della continuazione del gemellaggio con Terre del Reno.

L'anno scorso, dalla fusione dei Comuni di Mirabello e Sant'Agostino, è nato il Comune di Terre del Reno. Si è voluto, come da noi nel 1978, creare un Comune più efficiente con nuove strutture. Mirabello aveva circa 3500 abitanti e Sant'Agostino circa 6500: ora per il nuovo Comune di circa 10000 abitanti ci sono nuove prospettive e nuove possibilità. Questo vale anche per il nuovo comune di Terre del Reno, perché Sant'Agostino non aveva alcuna partnership.

Ed è stato tanto più piacevole il fatto che il nuovo sindaco Roberto Lodi (secondo le informazioni ricevute da Giancarlo Pincelli) abbia manifestato subito il suo interesse e si sia espresso favorevole ad una continuazione ed allargamento dell'esistente gemellaggio con Mirabello al nuovo e più

grande Comune. Egli ha già nominato Mirco Marani responsabile del Comune per il gemellaggio, che collaborerà strettamente con Giancarlo Pincelli, fino ad oggi portavoce del Comitato. Dal punto di vista di Weyarn, il Comitato Gemellaggio ed il Consiglio Comunale si erano già pronunciati per il trasferimento della partnership da Mirabello a Terre del Reno. Per potersi conoscere personalmente, il nostro sindaco Leo Woehr ed il Comitato Gemellaggio di Weyarn, hanno invitato il sindaco italiano Roberto Lodi ed una piccola delegazione ad un ricevimento in municipio, avvenuto la vigilia del nostro mercatino di Natale. La Sala Consiliare addobbata con bandiere ha creato un dignitoso ambiente per i discorsi dei sindaci Lodi e Woehr e per i portavoce dei Comitati Pincelli e Killy.

Sia il sindaco Roberto Lodi e la sua numerosa delegazione di 19 persone, che tutti i consiglieri comunali di Weyarn e i membri del Comitato Gemellaggio, hanno potuto porre la propria firma nel libro d'oro del Comune.

I membri del Comitato Gemellaggio di Weyarn hanno offerto piccoli antipasti fatti in casa e bevande per solleticare l'appetito per la successiva cena comune al ristorante Kreuzmair a Holzolling. La barriera linguistica è stata brillantemente superata dalla nostra concittadina Claudia van der Brueggen, che ha fatto da interprete anche durante il ricevimento e nel giro conoscitivo sul nostro territorio comunale del giorno dopo.

Per sabato avevamo già programmato il giro per visitare il nostro territorio, come già detto, e nel pomeriggio la visita ai nostri mercatini di Natale. Come dall'inizio, quindi da 10 anni, il Comitato Gemellaggio di Weyarn ha offerto in vendita nella sua capanna natalizia solo prodotti provenienti dal Comune italiano ed aree circostanti. Possiamo affermare che esiste una clientela fissa chiaramente contenta di poter acquistare salami, castagne, vino, grappa e parmigiano della regione Emilia Romagna.

Il momento clou è stato certamente il Concerto d'Avvento di Weyarn. Anche se la maggior parte dei visitatori non capiva i testi, erano profondamente impressionati dalle esibizioni musicali dei gruppi musicali. Un ringraziamento va a Padre Stefan, che nel pomeriggio ha guidato gli ospiti a visitare la Chiesa e poi durante il concerto li ha salutati in lingua italiana ed ha loro riservato i posti. Domenica mattina abbiamo congedato Roberto Lodi ed i membri della Giunta e del Consiglio Comunale con l'impressione di avere trovato nuovi amici. I membri del Comitato di Terre del Reno presenti con Giancarlo Pincelli sono invece rimasti a continuare la loro collaborazione allo stand dei mercatini. Le due parti si sono salutate con un arrivederci a Maggio, avendo noi programmato una gita di 4 giorni a Terre del Reno dal 10 al 13 Maggio.

Sarebbe bello se chi fosse interessato a questa iniziativa la annotasse sull'agenda! Nel giornalino comunale di Marzo pubblicheremo il programma e le modalità. Ora torniamo alle nuove prospettive ed opportunità che ci vengono offerte attraverso il nostro nuovo Comune gemellato. I due Comitati si sono dati il compito di trovare un terreno comune per scuole, cultura, sport e altri, in modo da rendere interessanti visite reciproche di scuole, associazioni, gruppi di interesse. Il Comitato Terre del Reno riceverà certamente nuove forze, ed anche noi a Weyarn saremmo lieti di ricevere "nuovo sangue". Troverete le date dei nostri incontri sui giornalini del Comune! Alois Killy, portavoce del Comitato.